

## วารสารภาษาและวรรณคดีไทย

ISSN 3088-1641 (Online) ปีที่ 42 ฉบับที่ 2 (กรกฎาคม – ธันวาคม 2568)

เจ้าของ: ศูนย์วิจัยภาษาและวรรณคดีไทย ภาควิชาภาษาไทย  
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

สถานที่ติดต่อ: วารสารภาษาและวรรณคดีไทย  
ภาควิชาภาษาไทย คณะอักษรศาสตร์  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
ถนนพญาไท วังใหม่ ปทุมวัน กทม. 10330  
โทรศัพท์: 0-2218-4687  
<https://so04.tci-thaijo.org/index.php/THlanglit>  
Email: [thlanglitjournal@gmail.com](mailto:thlanglitjournal@gmail.com)

## Thai Language and Literature

ISSN 3088-1641 (Online) Volume 42 Number 2 (July – December 2025)

Publisher: Research Center for Thai Language and Literature,  
Department of Thai, Faculty of Arts,  
Chulalongkorn University

Editorial Office: Thai Language and Literature  
Department of Thai, Faculty of Arts,  
Chulalongkorn University  
Phyathai Road, Wangmai, Pathumwan,  
Bangkok 10330, THAILAND  
Telephone: 0-2218-4687  
<https://so04.tci-thaijo.org/index.php/THlanglit>  
Email: [thlanglitjournal@gmail.com](mailto:thlanglitjournal@gmail.com)

**บรรณาธิการ:**

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ชัยรัตน์ พลमुख

**บรรณาธิการภาษาอังกฤษ:**

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. คารินา โชติรวี

**คณะบรรณาธิการ:**

ศาสตราจารย์กิตติคุณ ดร. ปราณี กุลละวณิชย์	สำนักงานการวิจัยแห่งชาติ
ศาสตราจารย์พิเศษ ดร. ประคอง นิมมานเหมินท์	สำนักงานราชบัณฑิตยสภา
ศาสตราจารย์กิตติคุณ ดร. ชลดา เรืองรักษ์ลิขิต	สำนักงานราชบัณฑิตยสภา
Professor Dr. Peter Skilling	Fragile Palm Leaves Foundation
Professor Dr. Justin McDaniel	University of Pennsylvania
รองศาสตราจารย์ ดร. ธีรพร พานโพธิ์ทอง	จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
รองศาสตราจารย์ ดร. ประมิ่ง จารุวรรณ	จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
รองศาสตราจารย์ ดร. วริษา ไอสถานนท์	มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
รองศาสตราจารย์ ดร. สาวิตรี คทวณิช	สถาบันบัณฑิตพัฒนบริหารศาสตร์
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. รัชฎาภรณ์ นาคนวน	มหาวิทยาลัยมหิดล
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. อารีญา หุติณทะ	มหาวิทยาลัยศิลปากร
อาจารย์ ดร. ไกล่รุ่ง อามระดิษ	จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

**ฝ่ายจัดการวารสาร:**

วัลลี ภูมิพงศ์ไทย

**Editor-in-Chief:**

Asst. Prof. Chairat Polmuk, Ph.D.

**Language Editor:**

Asst. Prof. Carina Chotirawe, Ph.D.

**Editorial Board:**

Prof. Emeritus Pranee Kullavanijaya, Ph.D.	National Research Council of Thailand
Adjunct Prof. Prakong Nimmanahaeminda, Ph.D.	Office of the Royal Society
Prof. Emeritus Cholada Ruengruglikit, Ph.D.	Office of the Royal Society
Prof. Peter Skilling, Ph.D.	Fragile Palm Leaves Foundation
Prof. Justin McDaniel, Ph.D.	University of Pennsylvania
Assoc. Prof. Natthaporn Panpothong, Ph.D.	Chulalongkorn University
Assoc. Prof. Poramin Jaruworn, Ph.D.	Chulalongkorn University
Assoc. Prof. Varisa Ostananda, Ph.D.	Thammasat University
Assoc. Prof. Savitri Gadavanij, Ph.D.	National Institute of Development Administration
Asst. Prof. Natthakarn Naknuan, Ph.D.	Mahidol University
Asst. Prof. Areeya Hutinta, Ph.D.	Silpakorn University
Klairung Amratisha, Ph.D.	Chulalongkorn University

**Journal Administrator:**

Wanlee Poompongthai

## วารสารภาษาและวรรณคดีไทย

*วารสารภาษาและวรรณคดีไทย* เป็นวารสารวิชาการด้านมนุษยศาสตร์ของศูนย์วิจัยภาษาและวรรณคดีไทย ภาควิชาภาษาไทย คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ออกตีพิมพ์เผยแพร่มาตั้งแต่ พ.ศ. 2526 โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเผยแพร่องค์ความรู้ด้านภาษาไทย วรรณคดีไทย วรรณกรรมไทย คติชนวิทยา รวมทั้งศาสตร์อื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง อาทิ ภาษาศาสตร์ มานุษยวิทยา การเรียนการสอนภาษาไทย และภาษาต่างประเทศที่สัมพันธ์กับภาษาไทย

*วารสารภาษาและวรรณคดีไทย* เป็นวารสารราย 6 เดือน เผยแพร่ปีละ 2 ฉบับ (ฉบับที่ 1 มกราคม – มิถุนายน และ ฉบับที่ 2 กรกฎาคม – ธันวาคม) กองบรรณาธิการวารสารภาษาและวรรณคดีไทย ยินดีรับพิจารณาต้นฉบับผลงานวิชาการในศาสตร์สาขาดังกล่าวข้างต้น ที่เป็นบทความวิจัย บทความวิชาการที่ไม่ใช่งานวิจัย บทความปริทัศน์ และบทปริทัศน์หนังสือ ซึ่งเขียนเป็นภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ ผลงานที่ส่งมาให้วารสารพิจารณาตีพิมพ์ต้องไม่เคยพิมพ์เผยแพร่ในวารสารวิชาการฉบับใดมาก่อน และต้องไม่อยู่ระหว่างการพิจารณาของวารสารอื่น

บทความที่ส่งมาให้วารสารพิจารณาตีพิมพ์ จะได้รับการกลั่นกรองคุณภาพแบบไม่เปิดเผยตัวตนสองทาง (double-blind peer review) โดยผู้ทรงคุณวุฒิตั้งน้อย 3 คน ซึ่งมีความรู้ความเชี่ยวชาญในสาขานั้นหรือสาขาที่เกี่ยวข้อง ผลการพิจารณาจากกองบรรณาธิการถือเป็นที่สุด ทั้งนี้ *วารสารภาษาและวรรณคดีไทย* ไม่มีนโยบายเก็บค่าธรรมเนียมในกระบวนการพิจารณาและตีพิมพ์จากผู้เขียน

ผู้สนใจส่งบทความ โปรดส่งต้นฉบับบทความตามช่องทางและรูปแบบที่กำหนดไว้ในข้อแนะนำการส่งบทความ ซึ่งดูรายละเอียดได้ที่ท้ายเล่มวารสาร หรือเว็บไซต์ของวารสาร <https://so04.tci-thaijo.org/index.php/THlanglit>

เนื้อหาและข้อคิดเห็นในบทความเป็นความคิดเห็นของผู้เขียน ไม่ถือเป็นความรับผิดชอบของกองบรรณาธิการและคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ลิขสิทธิ์ของบทความเป็นของผู้เขียนและของคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย การตีพิมพ์ซ้ำต้องได้รับอนุญาตจากผู้เขียนและกองบรรณาธิการวารสารภาษาและวรรณคดีไทยเป็นลายลักษณ์อักษร

## Thai Language and Literature

Encompassing a wide range of academic disciplines in the humanities, *Thai Language and Literature* is a peer-reviewed academic journal published by the Research Center for Thai Language and Literature, Faculty of Arts, Chulalongkorn University. Issued regularly since 1983, the journal aims to promote high quality scholarship on Thai language, Thai literature, folklore and other related areas such as linguistics, anthropology, Thai language learning and teaching, and foreign languages in relation to Thai through the publication of research articles, non-research academic articles, review articles and book reviews.

Published twice a year in June and December, *Thai Language and Literature* welcomes the submission of articles based on original research from all relevant disciplines indicated above either in Thai or English. The submitted manuscripts must not have been published in any other academic journals, or be under the consideration of any other academic journals or publication.

Each submitted manuscript will receive a double-blind peer review, refereeing by at least three anonymous referees in the related fields. The decision of the Editorial Board is final. **The journal does not impose any charges from submission to publication.**

To submit your manuscript to this journal, kindly follow the guidelines indicated in the journal or the journal's website – <https://so04.tci-thaijo.org/index.php/THLanglit>.

Articles and reviews in *Thai Language and Literature* reflect the opinions of the contributor. The publisher holds no responsibility for any of the opinions expressed.

**All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written permission from the publisher.**

วารสารภาษาและวรรณคดีไทย

ISSN 3088-1641 (Online) ปีที่ 42 ฉบับที่ 2 (กรกฎาคม – ธันวาคม 2568)

สารบัญ

บทบรรณาธิการ	(1)
<b>บทความวิจัย</b>	
กลวิธีทางภาษาในปริศนารายการสารคดีเชิงข่าวต่างประเทศ “ร้อยเรื่องรอบโลก” ในช่องยูทูป “รอบโลก by กรุณา บัวคำศรี” ณัชชา หนูบุญคง ประไพพรรณ พึ่งฉิม	1
กลวิธีทางภาษาในวัฒนธรรมการปลอบใจของชาวไทยและชาวจีน ก้อยหลิง หู ธีรนุช โชคสุวนิช	55
ป้ายร้านอาหารย่านบรรทัดทอง: การวิเคราะห์ตามแนวภูมิทัศน์ ทางภาษาศาสตร์ ศักดิพัฒน์ อยู่สุข	106
การศึกษาเปรียบเทียบกลวิธีการถามบุคคลสามกลุ่มในปริศนารายการ การสัมภาษณ์รายการโหนกระแส ปาจารย์ หนูบุญคง ประไพพรรณ พึ่งฉิม	137
“เห็นเขาเขียนผิด ๆ คิดอวรณ์” : สาเหตุของปัญหาการสะกดคำไทย และกลวิธีการอธิบายเพื่อแก้ปัญหาการสะกดคำไทยในแบบเรียน “ปรีณำพจนานต์” พิรัช สติद्यุทธการ	188

กลวิธีการถามในรายการ I KAN TEACHA	236
มธุรดา สุวลักษณ์	
ดำรงค์ นันทพาสุก	
อรทัย สุทธิ	
<b>คอลัมน์ประจำฉบับ</b>	
คำไทย-คำเทศ	280
กฤตกร สารกิจ	

## Thai Language and Literature

ISSN 3088-1641 (Online) Volume 42 Number 2 (July – December 2025)

### Contents

<b>Editor’s Note</b>	(1)
<i>Research Article</i>	
<b>Linguistic Strategies in the Discourse of “Roirueang-Robloak”</b>	1
<b>World News Documentaries on “Robloak by Karuna Buakamsri” YouTube Channel</b>	
Natcha Noobunkong	
Prapaipan Phingchim	
<b>Linguistic Strategies in Speech Act of Comforting in Thai and Chinese Native Speakers and Learners</b>	55
Guling Hu	
Teeranoot Chauksuvanit	
<b>Restaurant Signage in Banthat Thong District: A Linguistic Landscape Analysis</b>	106
Sakdipat Yoosuk	
<b>A Comparative Study of Questioning Strategies Used with Three Groups of People in the Interview Discourse of “Hone-Krasae” Television Program</b>	137
Pajaree Noobunkong	
Prapaipan Phingchim	

“Seeing Them Write Incorrectly, I Feel a Lingering Unease” : Causes of Thai Spelling Problems and Explanatory Strategies to Resolve Thai Spelling Issues in the Textbook “Pakiranamphotchanart” Pirachut Stithyudhakarn	188
Questioning Strategies in I KAN TEACHA Program Maturada Suwaluk Dumrong Nuntapasuk Orathai Sutthi	236
<i>Column</i> Thai Words–Foreign Words Krittakorn Sarakit	280

## บทบรรณาธิการ

วารสารภาษาและวรรณคดีไทย ปีที่ 42 ฉบับที่ 2 (กรกฎาคม – ธันวาคม 2568) ของ ศูนย์วิจัยภาษาและวรรณคดีไทย ประกอบด้วยบทความวิจัย 6 บทความ และบทความ “คำไทย-คำเทศ” ซึ่งเป็นคอลัมน์ประจำสำหรับให้ความรู้เกี่ยวกับคำในภาษาไทยที่สัมพันธ์กับ ภาษาต่างประเทศ

บทความวิจัยทั้ง 6 เรื่องเป็นบทความด้านภาษาที่นำกรอบแนวคิดด้านภาษาศาสตร์ มาศึกษาการใช้ภาษาไทยในบริบทที่หลากหลาย ได้แก่แนวคิดด้านปริจเฉทวิเคราะห์ (discourse analysis) ในบทความเรื่อง “กลวิธีทางภาษาในปริจเฉทรายการสารคดีเชิงข่าวต่างประเทศ ‘ร้อยเรื่องรอบโลก’ ในช่องยูทูป ‘รอบโลก by กรุณา บัวคำศรี’” ของณัชชา หนูบุญคง และ ประไพพรรณ พิงฉิม และบทความเรื่อง “การศึกษาเปรียบเทียบกลวิธีการถามบุคคลสามกลุ่มใน ปริจเฉทการสัมภาษณ์รายการโหนกระแส” ของปาจารย์ หนูบุญคง และประไพพรรณ พิงฉิม กลวิธีทางภาษาในสื่อร่วมสมัยยังเป็นประเด็นวิจัยในบทความเรื่อง “กลวิธีการถามในรายการ I KAN TEACHA” ของมธุรดา สุวลักษณ์ ดำรงค์ นันทพาสุก และอรทัย สุทธิ การศึกษากลุ่ม ข้อมูลร่วมสมัยที่ได้รับความนิยมแพร่หลายเหล่านี้ช่วยสร้างความเข้าใจเกี่ยวกับการนำเสนอ ข้อมูลข่าวสารอย่าง “เข้มข้น” และ “ร้อนแรง” ในปัจจุบันผ่านมุมมองทางภาษาได้อย่าง น่าสนใจ ทั้งประเด็นด้านสังคมวัฒนธรรมในต่างประเทศ ข่าวสารที่อยู่ในกระแสความสนใจของ สังคมไทย และการให้ความรู้ด้านเพศวิถีในสื่อออนไลน์

ในฉบับนี้ยังมีบทความที่นำแนวคิดเรื่องวัจนกรรม (speech act) มาศึกษาพฤติกรรมการปลอบใจในเชิงเปรียบเทียบข้ามวัฒนธรรม คือบทความเรื่อง “กลวิธีทางภาษาในวัจนกรรม การปลอบใจของชาวไทยและชาวจีน” ของกัญหิลา หู และธีรณัฐ โชคสุวณิช ซึ่งมีข้อค้นพบที่น่าสนใจคือ ทั้งผู้พูดภาษาไทย ผู้เรียนภาษาไทยชาวจีน ผู้พูดภาษาจีน และผู้เรียนภาษาจีนชาวไทย มักใช้กลวิธีปลอบใจแบบอ้อมโดยแนะนำให้ปฏิบัติมากที่สุด แต่อาจใช้กลวิธีทางภาษาที่ แตกต่างกันไป เช่น การอ้างถึงศาสนา การอวยพร การอ้างตำนาน สุภาพชน และเนื้อเพลง ส่วนบทความเรื่อง “ป้ายร้านอาหารย่านบรรทัดทอง: การวิเคราะห์ตามแนวภูมิทัศน์ ทางภาษาศาสตร์” ของศักดิพัฒน์ อยู่สุข นำมุมมองภูมิทัศน์ทางภาษาศาสตร์ (linguistic landscape) มาศึกษารูปแบบและหน้าที่ของป้ายร้านอาหารในย่านอาหารริมทางที่คึกคักและ

มีความหลากหลายทั้งด้านภาษาและวัฒนธรรม และสุดท้ายคือบทความเรื่อง “‘เห็นเขาเขียน ผิด ๆ คิดอวอร์ด’ : สาเหตุของปัญหาการสะกดคำไทยและกลวิธีการอธิบายเพื่อแก้ปัญหา การสะกดคำไทยในแบบเรียน ‘ปรีธนาพจนานัดล’” ของพิรัช สติยยุทธการ ซึ่งศึกษาเนื้อหาของ แบบเรียนภาษาไทยในสมัยรัชกาลที่ 5 โดยชี้ให้เห็นพันธกิจในการสร้างบรรทัดฐานด้านอักขรวิธี ตามนโยบายปฏิรูปการศึกษาในยุคพัฒนาประเทศไปสู่ความทันสมัย

ส่วนบทความ “คำไทย-คำเทศ” ในฉบับนี้ ผู้เขียนคือ กฤตกร สารกิจ ขวนให้พินิจคำ ว่า “ไป” ในภาษาไทย และคำว่า “ไป” หรือ “เต” /tiv/ ในภาษาเขมร ในเชิงเปรียบเทียบ ทั้งในด้านตำแหน่งการปรากฏในประโยค ความหมาย และหน้าที่ทางไวยากรณ์

*วารสารภาษาและวรรณคดีไทย* หวังเป็นอย่างยิ่งว่าบทความทั้ง 7 บทความในวารสาร ฉบับนี้จะช่วยสร้างความรู้ความเข้าใจด้านภาษาในบริบทต่าง ๆ ตลอดจนเป็นแนวทางในการศึกษาวิจัยของผู้ที่สนใจต่อไป

ชัยรัตน์ พลमुख

บรรณาธิการ

## เสด็จสู่สวรรคาลัย

ฝนสั่งฟ้า น้ำตาโลก วิโยคฟ้า	สายลมลา สะท้านโคก สะเทือนไหว
อกแผ่นดิน ลิ่นแสงฉาน รานทรวงใน	เมืองร่ำไห้ เย็นระยอ สัจดงัน
สงเสด็จ พระจอมนาฏ นีราศหาล้า	พระเสด็จ เมื่อฟ้า ดุสิตาสวรรค์
น้อมรฤก ราชกรุธม พระคุณอนันต์	ราษฎร์ใจภักดี จงรักมั่น นิรันดร

ด้วยสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณเป็นล้นพ้นอันหาที่สุดมิได้  
ข้าพระพุทธเจ้า กองบรรณาธิการวารสารภาษาและวรรณคดีไทย  
รองศาสตราจารย์ ดร.ธานีรัตน์ จิตตะศรี ผู้ประพันธ์